

# Dzielnica II

Dąbie • Grzegórzki • Os. Oficerskie • Wesoła Wschód • ISSN 1426-9252

NR 62 • PAŹDZIERNIK 2014



## Spis treści

Z działalności Rady Dzielnicy II .....	3
Mobilna pomoc – Budżet Obywatelski .....	4
Budżet Obywatelski w Dzielnicy II .....	6
Budżet Obywatelski sojusznikiem bibliotek .....	7
Bezpieczeństwo mieszkańców na pierwszym miejscu .....	7
Profilaktyka na terenie Dzielnicy II .....	8
SAW Grzegórzki – sport, nauka, zabawa .....	9
Konsultacje Społeczne w sprawie Miejscowych Planów Zagospodarowania Przestrzennego .....	10
Pikietowanie przez piknikowanie .....	11
Wyrok na KS Grzegórzecki .....	11
Dzień Seniora .....	13
Rada Krakowskich Seniorów .....	13
Dzielnicowa Akademia Seniora .....	14
Polska cyfrowa równych szans .....	14
Zajęcia dla Seniorów .....	16
Dzielnicowy Piknik Rodzinny Grzegórzecka Jesień .....	16
Bezpłatny kurs „Bezpieczeństwa Osobistego i Samoobrony dla Kobiet” .....	17
Wystawa ikon w Katolickim Domu Kultury im. ks. kard. A.S. Sapiehy .....	18
Czy Budżet Obywatelski ma sens? .....	20

## Zarząd Rady

**MAŁGORZATA CIEMIĘGA**  
Przewodnicząca (całokształt spraw Rady Dzielnicy)

**GRZEGORZ FINOWSKI**  
Wiceprzewodniczący  
(sprawy Komisji Planowania Przestrzennego i Inwestycji  
oraz Komisji Infrastruktury Komunalnej)

**MAGDALENA MALISZEWSKA**  
(sprawy Komisji Ochrony Środowiska  
oraz Komisji Zdrowia i Spraw Społecznych)

**BERENIKA REWICKA**  
(sprawy Komisji Informacji i Komunikacji Społecznej)

**MIECZYŚLAW CZYTAJŁO**  
(sprawy Komisji Kultury, Komisji Edukacji  
oraz Komisji Sportu i Rekreacji)

W skład radnych Dzielnicy II Grzegórzki wchodzi:

Jakub Bielamowicz, Łukasz Derdziński, Alicja Gołąb-Radziszewska,  
Katarzyna Gondek, Maciej Hankus, Andrzej Kalista, Janusz Łyczko,  
Anna Matuszek, Agnieszka Pasieka, Łukasz Pietryka, Witold Riegier,  
Michał Skoczeń, Małgorzata Sułkowska, Maria Szafraniec,  
Elżbieta Śpiewła, Jarosław Świech

## Wydarzyło się

### Mobilna pomoc – Budżet Obywatelski



Po raz pierwszy w historii mieszkańcy Krakowa mogli współdecydować o wydatkowaniu części środków z lokalnego budżetu w skali całego miasta. Ale czy to możliwe, aby mieszkańcy sami decydowali o wydatkach z budżetu miasta? Tak! Po raz pierwszy spróbowano tego w brazylijskim Porto Alegre w 1989 roku. Pomysł dobrze się sprawdzał i budżet obywatelski, zwany również partycypacyjnym w roku 2014 zagościł i w Krakowie. Ale czy na stałe? Tak!

czytaj na stronie 4



### Budżet Obywatelski w Dzielnicy II

Studenci kierunku Gospodarka Przestrzenna na Uniwersytecie Ekonomicznym w Krakowie w ramach przedmiotu Kartografia społeczno-gospodarcza prowadzonego przez mgr. inż. PhM. Karola Kwiatka wykonali zestawienie ilości projektów, ilości zdobytych punktów oraz kosztów zaproponowanych projektów w każdej dzielnicy.

czytaj na stronie 6



### Pikietowanie przez piknikowanie

Stowarzyszenie mieszkańców „Ogród Grzegórzki” w niedzielę 28 września br. w ramach protestu obywatelskiego zorganizowało happening pn. „Niedzielne śniadanie na trawie” z hasłem „Nie dla betonowej pustyni na Grzegórkach!”. Przyczyną do zorganizowania takiej formy pikiety, było ogrodzenie Skweru im. Mariana Eilego jakie pojawiło się 15 września.

czytaj na stronie 11

Informator Rady Dzielnicy II m. Krakowa.  
Redaguje Komisja Informacji i Komunikacji Społecznej

Dane tele-adresowe Rady Dzielnicy II Grzegórzki:  
al. Daszyskiego 22, 31-537 Kraków,  
tel. 12 431 25 00,  
www.dzielnica2.krakow.pl, e-mail: dzielnica2@um.krakow.pl.

Nakład 16 tys. egzemplarzy, bezpłatnych.  
Skład i druk: Drukarnia ROMAPOL Stefan Pałka,  
ul. Rydlówka 5, 30-363 Kraków,  
tel. 511 999 660,  
e-mail: romapol@romapol.pl

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i adjustacji tekstów,  
zmiany tytułów oraz dokonywania innych poprawek w otrzymanych  
artykułach. Za błędy w nadesłanych tekstach redakcja nie odpowiada

## Z działalności Rady Dzielnicy II

### W dniu 7 lipca 2014 roku odbyła się LI sesja Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

#### W trakcie sesji przyjęto m.in. następujące uchwały:

- w sprawie sprzedaży działki położonej przy al. Pokoju w Krakowie. Zaopiniowano pozytywnie sprzedaż na rzecz Spółdzielni Mieszkaniowej „Wspólnota-Dąbie” działki nr 140/4, obręb 17 Śródmieście;
- w sprawie zmiany składu Dzielnicowego Zespołu Koordynacyjnego Programu „Bezpieczny Kraków”;
- w sprawie ustalenia wstępnej listy rankingowej zadań powierzonych w zakresie prac remontowych szkół podstawowych, gimnazjów i przedszkoli w 2015 roku;
- w sprawie zadań priorytetowych w 2014 roku zrezygnowano z zadania priorytetowego pn.: „Program profilaktyki próchnicy u dzieci niepełnosprawnych”. Zwolnioną kwotę w wysokości 8 000 zł przeznaczono na odnowienie szatni w Przedszkolu nr 124 oraz na dofinansowanie obchodów 75. rocznicy powstania Szarych Szeregów, realizowanych przez Muzeum Armii Krajowej;
- w sprawie opinii dotyczącej ponownego zawarcia umowy najmu lokalu socjalnego;
- w sprawie podziału środków na zadania priorytetowe Rady Dzielnicy II Grzegórzki na 2015 rok. Rozdzielono kwotę 470 000 zł.

### Na LII sesji Rady Dzielnicy II Grzegórzki

#### w dniu 29 sierpnia 2014 roku przyjęto następujące uchwały:

- wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego pn.: „Budowa hali małego lodowiska MKS „Cracovia” z zapleczem socjalno-szatniowym, instalacjami wewnętrznymi, wraz z zagospodarowaniem terenu (w tym przebudowa zjazdu z działki 274/1 oraz budowa miejsc postojowych dla samochodów osobowych) na działkach nr 292/1, 274/1 obr. 17 Śródmieście przy ul. Siedleckiego w Krakowie. Inwestycję zaopiniowano negatywnie ze względu na brak uwzględnienia w projekcie miejsc parkingowych;
- wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego pn.: „Budowa hali małego lodowiska MKS „Cracovia” z zapleczem socjalno-szatniowym oraz garażem podziemnym o powierzchni do 1 500 m<sup>2</sup>, instalacjami wewnętrznymi, wraz z zagospodarowaniem terenu (w tym przebudowa zjazdu z działki 274/1 oraz budowa miejsc postojowych dla samochodów osobowych) na działkach nr 292/1, 274/1 obr. Śródmieście przy ul. Siedleckiego 7 w Krakowie”. Wniosek zaopiniowano pozytywnie. Rada Dzielnicy II Grzegórzki popiera inicjatywę Zarządu Infrastruktury Sportowej, związanej z zagospodarowaniem terenu sąsiadującego z istniejącym lodowiskiem dla celów rekreacyjno-sportowych. Zmiana dotycząca garażu podziemnego korzystnie wpłynie na użytkowanie obiektu;
- w sprawie wydania opinii dla projektu „Budowy miejsc parkingowych wraz z zagospodarowaniem terenu przy budynku ul. Mogilska 50–56 w Krakowie”. Projekt zaopiniowano pozytywnie;
- w sprawie wydania opinii dotyczącej ustanowienia pomników przyrody na terenie Dzielnicy II Grzegórzki. Zaopiniowano pozytywnie uznanie za pomnik przyrody następujących roślin rosnących na terenie Dzielnicy II Grzegórzki: stangeria dziwna, sagowiec podwinięty, daktylowiec kanaryjski oraz miłorząb dwukłapowy;
- w sprawie ustalenia listy rankingowej w zakresie budowy, modernizacji, prac remontowych osiedlowej i szkolnej infrastruktury sportowej i rekreacyjnej na 2015 rok. Kwotę w wysokości

- 39 500 zł przeznaczono na dofinansowanie remontu kapitalnego sali gimnastycznej wraz z zapleczem sanitarno-szatniowym w ZSOMS przy ul. Grochowskiej, a także na program „Mój Trener”;
- w sprawie opinii sprzedaży napojów alkoholowych przy ul. Bosańskiej 11 w Krakowie. Rada Dzielnicy zaopiniowała pozytywnie z uwagi na fakt, że sprzedaż napojów alkoholowych stanowi część działalności sklepu spożywczo-przemysłowego, a na jego funkcjonowanie nie były zgłaszane skargi mieszkańców;
  - w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru ulic Zieleniewskiego, Skrzatów, Miedzianej i Grzegórzeckiej. Sporządzenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru ulic Zieleniewskiego, Skrzatów i Grzegórzeckiej uchroni te tereny od zmiany zagospodarowania tego obszaru i przekształcenia go z ostatniej zielonej enklawy dzielnicy Grzegórzki na tereny intensywnie zabudowane. Ponadto nieuporządkowany i niewykorzystany teren jednostki wojskowej można w pełni wykorzystać pod funkcje rekreacyjne dla celów publicznych zachowując dotychczasową funkcję jako teren typu „ZP”, tj.: rejon zieleni parkowej, publicznej;
  - w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru ulic Kotlarskiej, Grzegórzeckiej, Siedleckiego (nasyp kolejowy) i Podgórskiej. Sporządzenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru ulic Kotlarskiej, Grzegórzeckiej, Siedleckiego (nasyp kolejowy) i Podgórskiej uchroni te tereny przed doinwestowywaniem wszelkich wolnych przestrzeni pomiędzy kamienicami w tzw. „plomby” przewyższające sąsiednie budynki oraz obroni wszystkie skwery przed ich intensywną zabudową. Bardzo istotnym problemem jest podtapianie budynków wybudowanych w latach 50. XX w. Dalsza bezplanowa i bez ekspertyz hydrologicznych zabudowa tego terenu może skutkować w przyszłości szeregiem katastrof budowlanych, stąd Radni Dzielnicy II swoją uchwałą wnoszą o stworzenie warunków bezpieczeństwa dla tego rejonu;
  - w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru ulic Francesco Nullo, al. Pokoju, al. Powstania Warszawskiego, ul. Mogilskiej. Sporządzenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru ulic Francesco Nullo, al. Pokoju, al. Powstania Warszawskiego, ul. Mogilskiej uchroni te tereny od zmiany zagospodarowania tego obszaru i przekształcenia go na tereny intensywnie zabudowane. Szczególnie zależy nam, aby tereny: skweru im. Mariana Eilego oraz Rodzinnych Ogródków Działkowych przy ulicy Francesco Nullo nadal w całości pełniły funkcje rekreacyjne i zachowały dotychczasowe przeznaczenie jako teren typu „ZP”, tj. rejon zieleni parkowej, publicznej. Stworzenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla tego obszaru uchroni te tereny przed chaotyczną i nadmierną zabudową. Dodatkowo wykup przez gminę prywatnych działek przy skwerze im. Mariana Eilego pozostawi w tym miejscu zieleni publiczną;
  - w sprawie podziału środków na zadanie powierzone z zakresu Programu Poprawy Bezpieczeństwa dla Miasta Krakowa pod nazwą „Bezpieczny Kraków” na 2015 rok;
  - w sprawie zadań priorytetowych na 2014 rok. Kwotę pozostałą po realizacji zadania priorytetowego pn. „Komunikacja z mieszkańcami Dzielnicy” w wysokości 3 700 zł przeznaczono na zadanie pn.: „Montaż ławek na terenie Dzielnicy II Grzegórzki”.

### W dniu 12 września 2014 roku odbyła się

#### LIII sesja Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

#### W trakcie sesji przyjęto m.in. następujące uchwały:

- wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego pn.: „Zespół dwóch budynków mieszkalnych wielorodzinnych z garażami podziemnymi, wewnętrznym układem drogowym, naziemnymi miejscami postojowymi na części działki 177/5 obr. 17

- Śródmieście oraz zjazdem dodatkowo na dz. 326 obr. 17 Śródmieście przy ul. Grzegorzeckiej w Krakowie". Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała negatywnie ww. zamierzenie inwestycyjne ze względu na: – za wysoką zabudowę w stosunku do budynków znajdujących się w najbliższym otoczeniu; – brak podstawowych informacji, tj.: brak określenia ilości miejsc parkingowych w garażu podziemnym, ilości miejsc postojowych naziemnych, ilości mieszkań oraz powierzchni biologicznie czynnej;
- w sprawie ustalenia wstępnej listy hierarchicznej zadań powierzonych w zakresie „budowy i przebudowy ulic lokalnych wraz z oświetleniem” na 2015 rok;
  - w sprawie ustanowienia prawa użytkowania działki przy ul. Grzegorzeckiej 71. Zaopiniowano pozytywnie ustanowienie prawa użytkowania działki nr 180/1 o pow. 0,1684 ha położonej w obrę-

- bie 17 jednostka ewidencyjna Śródmieście przy ul. Grzegorzeckiej 71, na rzecz Krakowskiego Teatru VARIETE;
- w sprawie opinii dotyczącej ponownego zawarcia umowy najmu lokali socjalnych.

**Pełna wersja uchwał do wglądu na stronie internetowej: [www.dzielnica2.krakow.pl](http://www.dzielnica2.krakow.pl) i w siedzibie Rady Dzielnicy II Grzegórzki przy ul. Daszyńskiego 22.**

**Małgorzata Ciemięga  
Przewodnicząca Rady Dzielnicy II Grzegórzki**

Zapraszamy mieszkańców Dzielnicy II na spotkanie z przedstawicielami MPEC w ramach konsultacji dotyczących wymiany piecy węglowych na centralne. Spotkanie odbędzie się w środę, 12 listopada 2014 r., o godz. 18.00, w siedzibie Rady Dzielnicy II Grzegórzki, przy al. Daszyńskiego 22.

Bezpośrednie spotkania z krakowianami organizowane przez MPEC we współpracy z Radami Dzielnic to kolejny etap kampanii informacyjnej, dzięki której mieszkańcy Krakowa mogą dowiedzieć się jak wymienić piec węglowy na ogrzewanie ekologiczne. Ponadto, cyklicznie uruchamiane są mobilne punkty obsługi klienta MPEC na ulicach Krakowa.

Oprócz mobilnych punktów informacyjnych oraz spotkań w Radach Dzielnic, krakowianie, którzy chcą wymienić piec węglowy na ciepło z sieci miejskiej, mogą cały czas korzystać z usług stacjonarnego biura obsługi klienta MPEC w siedzibie firmy przy al. Jana Pawła II 188, pod numerem telefonu 12 64 65 448 lub za pośrednictwem e-maila [piece@mpec.krakow.pl](mailto:piece@mpec.krakow.pl).

**Małgorzata Ciemięga  
Przewodnicząca Rady Dzielnicy II Grzegórzki**

## Mobilna pomoc – Budżet Obywatelski

**Cel:** Budżet Obywatelski.

**Organizator:** Urząd Miasta Krakowa, Rada Miasta Krakowa.

**Termin:** Maj–Październik 2014 rok

**Miejsce:** Kraków

**Submiejsce:** Grzegórzki

Po raz pierwszy w historii mieszkańcy Krakowa mogli współdecydować o wydatkowaniu części środków z lokalnego budżetu w skali całego miasta. Ale czy to możliwe, aby mieszkańcy sami decydowali o wydatkach z budżetu miasta? Tak! Po raz pierwszy spróbowano tego w brazylijskim Porto Alegre w 1989 roku. Pomysł dobrze się sprawdzał i budżet obywatelski, zwany również partycypacyjnym w roku 2014 zagościł i w Krakowie. Ale czy na stałe? Tak!

Aby wprowadzić budżet obywatelski w polskim mieście lub gminie wiejskiej nie potrzeba zmiany prawa. Wystarczy jedynie dobra wola prezydenta miasta (wójta lub burmistrza) i rady gminy. Obecnie model jaki zawiątał do Krakowa to fundusze podzielone na część: ogólnomiejską oraz dzielnicową. Ostatnio brałem udział w spotkaniu podsumowującym tegoroczną edycję Budżetu Obywatelskiego, w którym udział wzięli pomysłodawcy/zwycięzcy projektów, radni dzielnicowi, urzędnicy, organizacje pozarządowe, członkowie specjalnie powołanej Rady Programowej. Podczas spotkania analizowano całą procedurę Budżetu Obywatelskiego z praktycznego już punktu wyjścia, zgłaszane były różne kierunkowe propozycje, przede wszystkim zastanawiano się w jaki sposób usprawnić działanie Budżetu Obywatelskiego w kolejnych latach. Jedną z ciekawych propozycji zmian to, aby na etapie weryfikacji

urząd bardziej elastycznie podchodził do „miękkich” poprawek, czyli takich, które całkowicie nie naruszają zgłoszonego zadania. Przy okazji urząd obligatoryjnie powinien zmieniać tytuły zadań, gdy okazuje się, że zadanie zostało zmodyfikowane, np. zmniejszony został jego zakres. Urząd, również obligatoryjnie, powinien bardzo dokładnie wskazywać zakres zadania. Przykład „sekundników na skrzyżowaniach”, czyli projekt, który zwyciężył. W opisie projektu nie było żadnej informacji na jakich skrzyżowaniach będą one montowane! Na spotkaniu padła również dość „twarda” propozycja jaka powinna być ujęta w procesie ewaluacyjnym. Powinna dokonać się zmiana modelu podziału środków i ujednoczony on powinien zostać do części dzielnicowej Budżetu Obywatelskiego, oczywiście ze zwiększoną sumą finansową np. 50 mln złotych do podziału na dzielnicę. Znowu odniosę się do zadania „sekundników na skrzyżowaniach”, nie wszystkie dzielnice będą beneficjentem, choć niektórzy oddający głos na pewno mieli dobre intencje.

### Teraz, co działo się na Grzegórkach

W marcu powołana została doraźna Komisja ds. Budżetu Obywatelskiego Rady Dzielnicy II Grzegórzki w skład której wchodził: Mieczysław Czytajło, Grzegorz Finowski, Maciej Hankus, Janusz Łyczko, Łukasz Pietryka, Michał Skoczeń, Małgorzata Sułkowska. Na przełomie maja i czerwca odbywały się spotkania konsultacyjno-warsztatowe. Projekty można było składać do 16 czerwca. Na ostatecznej liście poddanych do głosowania pozytywną weryfikację przeszło 15 projektów. Jednak co jest najistotniejsze w całym procesie Budżetu Obywatelskiego. To istota konsultacji społecznych na etapie spotkań organizowanych przez Radę Dzielnic. W przypadku Grzegórek odbyło się 5 spotkań konsultacyjno-warsztatowych. Dzięki tej przestrzeni jaka otworzyła się mieszkańcom powstała całkowicie niezależne sąsiedzkie stowarzyszenie pn. „Ogród Grzegórzki”. Czyli można zauważyć, że Budżet Obywatelski faktycznie jest podstawowym narzędziem pobudzenia ludzi do działania. Jest narzędziem, które przyczynia się do integracji społecznej.



foto: Antoni Zuraniewski

Mieliście już Państwo okazję do poznania ludzi, którzy zaangażowali się w działania Stowarzyszenia Lokalnego „Ogród Grzegórzki”. Otóż, 5 października w ramach „Mobilnej pomocy w głosowaniu”, pod kościołem parafii św. Kazimierza przy ul. Bobrowskiego, jako wolontariusze pomagaliśmy w oddaniu głosu. Przybliżyliśmy listę projektów, na które można oddać głos. Tłumaczyliśmy zasady głosowania oraz jak powinno się głosować drogą internetową.

A poniżej przedstawiam zwycięskie projekty części dzielnicowej na Grzegórkach (numeracja zgodna z pozycją na liście projektów poddanych do głosowania):

**11 „Ścieżka zdrowia” w parku przy śluźce na Dąbiu, na bulwarach na Dąbiu.**

Zakup i montaż ścieżki zdrowia w postaci drewnianych elementów do ćwiczeń wraz z tabliczkami informacyjnymi jak należy wykonać dane ćwiczenie i na jakie partie ciała ono oddziałuje. Kwota: 34 980 zł.

**17 Uporządkowanie brzegów rzeki Białuchy.**

Uporządkowanie brzegów rzeki Białuchy, z dostosowaniem bulwarów do funkcji rekreacyjno-wypoczynkowej. Kwota: 4 800 zł.

**3 Przyjazny skwer.**

Urządzenie brzegu Białuchy poprzez zamontowanie oświetlenia, ławek i koszy na śmieci przy drodze nad Białuchą w okolicy ul. Ciepłińskiego. Kwota: 26 000 zł.

**16 Równamy szanse w dostępie do książki wszystkim mieszkańcom Dzielnicy.**

Powiększenie księgozbioru Śródmiejskiej Biblioteki Publicznej w Krakowie (Biblioteka Główna) oraz jej filii nr: 2, 12, 13, 16, 17 poprzez zakup nowości czytelniczych. Kwota: 6 000 zł.

**5 Mali ratownicy.**

Szkolenie z zakresu pierwszej pomocy, obsługi AED wraz z zakupem sprzętu do nauki pierwszej pomocy dla Szkoły Ratownictwa Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego. Kwota: 11 600 zł.

**18 „Zdrowy kręgosłup” – zajęcia korekcyjno-rekreacyjne dla mieszkańców Dzielnicy II.**

Zajęcia korekcyjno-rekreacyjne z elementami gimnastycznymi „Zdrowy kręgosłup”, mające na celu poprawę zdrowia, sprawności fizycznej, oraz aktywizację społeczną mieszkańców – bez ograniczeń wiekowych. Kwota: 3 300 zł

**10 Słup ogłoszeniowy** zlokalizowany na niewykorzystanej części gminnego, zielonego skweru, umożliwiający zamieszczanie ogłoszeń przez instytucje kulturalne, stowarzyszenia, instytucje mieszkańców dzielnicy. Kwota: 3 500 zł.

Jak widać My, Mieszkańcy chcemy mieć możliwość wyjścia na травę, chcemy mieć przestrzeń, aby wyjść i spędzić czas na łonie natury, naładować swoje myśli przyrodą.

Widać to po wynikach w centrum miasta, na Grzegórkach. Zadania, które wygrały to coś organicznego: uporządkowane i zagospodarowanie brzegów rzeki Wisły i Białuchy, i zdrowie.

**Grzegorz Finowski**

**wiceprzewodniczący Rady Dzielnicy II Grzegórzki**

**UWAGA!**  
**KONSULTACJE SPOŁECZNE**  
**Szczegóły na stronie 10**

## Budżet Obywatelski w Dzielnicy II

Studenci kierunku Gospodarka Przestrzenna na Uniwersytecie Ekonomicznym w Krakowie w ramach przedmiotu Kartografia społeczno-gospodarcza prowadzonego przez mgr. inż. PhM. Karola Kwiatka wykonali zestawienie ilości projektów, ilości zdobytych punktów oraz kosztów zaproponowanych projektów w każdej dzielnicy. Dane każdego studenta zostały zestawione nie tylko w formie wykresów (rys. 2–3), ale także w formie mapy intensywności występowania zgłaszanych projektów (rys. 1). Do analizy studenci wykorzystali narzędzia Google Maps i Google Fusion Tables.

Z przedstawionych wyników dostrzec można, że 15 projektów złożonych przez mieszkańców Grzegórzek wpasowuje się w średnią wartość w stosunku do innych dzielnic. Warto przypomnieć, że 4 projekty zostały wycofane przez Wnioskodawcę. Suma oddanych punktów (31 400) przy 2 289 głosujących pokazuje jednak, że tylko Dzielnica X zbierała mniejszą ilość punktów.

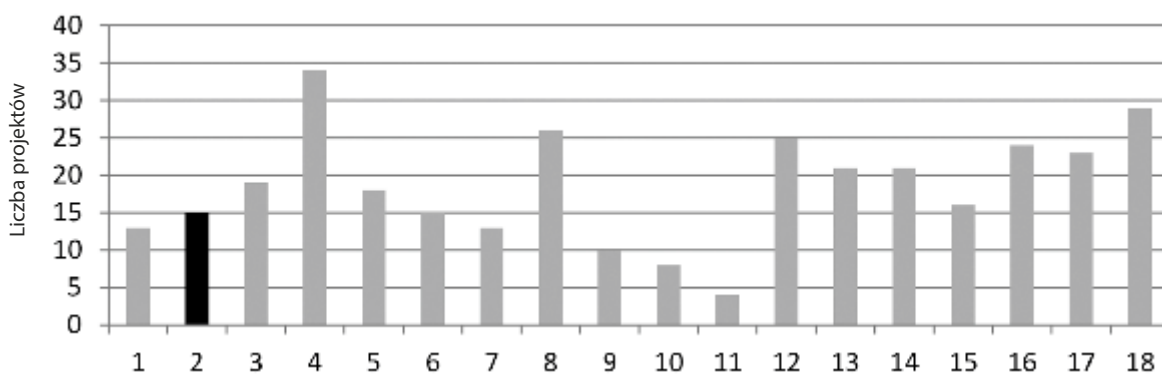
Czy Dzielnicy II potrzebne są projekty budżetu obywatelskiego, które wzbudzą większe zainteresowanie w kolejnym roku?

Przestrzenne przedstawienie intensywności złożonych projektów od razu wskazuje aktywne rejony Dzielnicy II (os. Oficerskie – m.in. dwa projekty dotyczące urządzenia brzegów rzeki Białuchy oraz tereny wzdłuż al. Pokoju – m.in. ścieżka zdrowia na bulwarach na Dąbiu, wrota osiedla Dąbie czy rewitalizacja neonu).

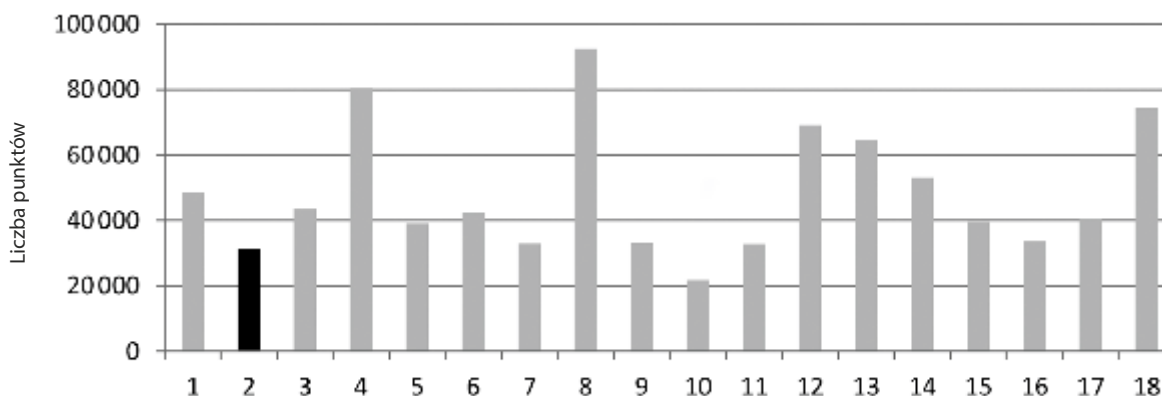
**mgr inż. PhM. Karol Kwiatek**  
asystent UEk, mieszkaniec os. Oficerskiego



Rys. 1. Intensywność przestrzenna rozmieszczenia projektów budżetu obywatelskiego w granicach Dzielnicy II



Rys. 2. Zestawienie ilości projektów w poszczególnych dzielnicach Krakowa z wyróżnieniem Dzielnicy II



Rys. 3. Zestawienie sumarycznej ilości punktów w poszczególnych dzielnicach Krakowa z wyróżnieniem Dzielnicy II

## Budżet Obywatelski sojusznikiem bibliotek

Idea Budżetu Obywatelskiego to lokalne współdecydowanie na co warto wykorzystać pieniądze z puli budżetu, oraz jakie będzie miało to wymierne korzyści dla mieszkańców. Dzięki takim środkom można propagować założenia, które poprawią jakość życia w danym mieście, a następstwem zmian będą długofalowe korzyści.

W tym momencie ktoś może zapytać jak wpisują się w tę ideę Biblioteki, czy nie ma innych ciekawszych, istotniejszych projektów wartych uwadze. Razem z Dyrektorem Śródmiejskiej Biblioteki Publicznej – Panią Jadwigą Wiatr, która wsparła mój projekt i trzymała kciuki za jego sukces, zgodnie uznaliśmy, że dofinansowanie w nowości wydawnicze i najpotrzebniejsze pozycje z kanonu lektur jest niezbędne w procesie propagowania czytelnictwa.

Będąc małą dziewczynką z namaszczeniem przekraczałam próg Biblioteki, zadzierając głowę po ostatnie półki regałów, zatrzymując czas pomiędzy labiryntami książek. Sprawiały one, że niczym Alicja po drugiej stronie lustra przenosiłam się w inną „czasoprzestrzeń”.

Dziś dla młodych ludzi jest to miejsce dużo bardziej przyziemne, a słowo Biblioteka ma nieco staroświecki wydźwięk. W erze tableto-wo-ebookowo-komórkowej książka zaczyna być reliktem przeszłości, a zachęcenie do zabrania jej do domu wydaje się nie realne. Awersję pogłębia dodatkowo telewizja i komputer. Tak ważne jest więc uatrakcyjnienie oferty Bibliotek, promowanie nowości wydawniczych i tym samym łamanie stereotypów, że przeciętny Kowalski rocznie jest w stanie przeczytać zaledwie kilka pozycji. Bo przecież w Bibliotece – niczym w Banku – „bez zbędnych formalności” i „ukrytych kosztów” mamy w zasięgu ręki lektury rozwijające wyobraźnię, zmieniające światopogląd, poszerzające horyzonty.

Projekt *Równamy szanse w dostępie do nowości wydawniczych*, spotkał się z poparciem ponad 2 tysięcy mieszkańców Dzielnicy II, co jest ogromnym sukcesem i zaprzecza wrażeniu, że książka w peletonie dóbr, bez których trudno się obejść jest na szarym końcu. Daje mi wiarę, że są ludzie, którzy posiadają wrażliwość małej dziewczynki wchodzącej do Biblioteki. Nie mam więc wątpliwości, że wybrałam właściwy temat na projekt i zamierzam włączyć się tak samo aktywnie w kolejną edycję Budżetu Partycypacyjnego.

A tymczasem zapraszam mieszkańców Grzegórzki do Biblioteki na Bobrowskiego!

**Aleksandra Miklaszewska**  
mieszkanca alei Pokoju

## Bezpieczeństwo mieszkańców na pierwszym miejscu

### Bezpieczne mieszkanie – WŁAMYWACZE NIE ŚWIĘTUJĄ!

Dużymi krokami zbliżają się Święta Bożego Narodzenia. Dla wielu z nas jest to czas zakupów oraz wyjazdów z domu. W tej wielkiej gorączce świątecznej zadbajmy o bezpieczeństwo swoje i naszych bliskich. Zróbmy wszystko, aby te święta minęły nam w spokojnej atmosferze.

Grudzień to czas, kiedy wielu z nas wyjeżdża do bliskich w odwiedziny. Pamiętajmy wówczas o zabezpieczeniu naszego miesz-

kania lub domu przed włamywaczami. Idealnego zabezpieczenia nie ma, ale możemy ograniczyć ryzyko włamania do minimum. Po pierwsze ważne są solidne drzwi z dobrymi zamkami. Wielu mieszkańców inwestuje również w alarmy lub monitoringi. Jednak najlepszym rozwiązaniem jest czujny sąsiad. Warto poinformować go o tym, że nie będzie nas kilka dni i poprosić aby w tym czasie zwrócił uwagę na nasze mieszkanie.

### Sylwestrowe szaleństwa!!!

Sylwester to czas, w którym wielu z nas będzie świętować w gronie znajomych. Pojawi się szampan i fajerwerki. Aby zabawa była udana, powinniśmy dbać o bezpieczeństwo nie tylko nasze ale także innych uczestników.

Jednym z wielu sposobów świętowania Sylwestra są fajerwerki. Mogą one oświetlić każdą imprezę lub stać się przyczyną tragedii. To materiały łatwopalne i wybuchowe, dlatego należy z nimi odpowiednio postępować.

Dlatego warto pamiętać o zachowaniu wszelkich środków ostrożności:

- petardy i sztuczne ognie kupuj w sprawdzonych sklepach;
  - środki pirotechniczne dopuszczone do sprzedaży powinny posiadać instrukcję w języku polskim, która określa zasady bezpiecznego użytkowania, nazwę producenta lub importera, numer katalogowy produktu, datę ważności, symbol dopuszczenia produktu do sprzedaży oraz znak WPW;
  - środków pirotechnicznych nie wolno używać w miejscach, w których jest zgromadzona duża liczba osób lub istnieje ryzyko spowodowania pożaru;
  - fajerwerków nie można odpalać z ręki, okna, balkonu, czy dachu pokrytego papą. Należy wybrać gładką, równą i solidną powierzchnię (np. asfalt), na której nie będzie istniało ryzyko przewrócenia się petardy;
  - petard nie można rozbierać, nie wolno podchodzić do niewybuchów, tym bardziej próbować ich odpalić ponownie. Większość wypadków ma miejsce 1 stycznia!
  - fajerwerki kieruj zawsze do góry;
  - petard nie wolno wrzucać do ogniska;
  - po odpaleniu fajerwerku oddal się na co najmniej 10 metrów;
  - petardami mogą zajmować się tylko osoby dorosłe!
  - nie wolno kierować fajerwerków w stronę ludzi, zwierząt lub budynków;
  - nigdy nie umieszczaj fajerwerków w szklanych butelkach!
- Również głośna muzyka, krzyki, śmiechy – to m.in. czeka nas w sylwestrową noc. Jednak pamiętajmy o tym, że nawet w sylwestra obowiązują cisza nocna. I jeśli trafi się, że sąsiad któremu przeszkadza sylwestrowa impreza, wezwie straż miejską, ta będzie musiała interweniować.

### Uwaga, kieszonkowcy!!!

Grudzień to miesiąc szczególny. Ogarnia nas szaleństwo zakupów. Jesteśmy w jednym miejscu, a myślimy już w kolejnym. Wszędzie tłok, ścisk, pełno ludzi. Dźwigamy kolejne torby z zakupami, kolejny raz płacimy i wyciągamy portfel, kluczyki od samochodu itd. W gorączce bożonarodzeniowych zakupów często zapominamy o kieszonkowcach, którzy w okresie świątecznym działają ze zdwojoną siłą i wykorzystują naszą nieuwagę.

Dlatego szczególnie w tym świątecznym czasie pamiętajmy o tym, by wybierając się na świąteczne zakupy:

- zwracać baczność uwagę na otoczenie, ponieważ przestępcą może być nawet dziecko – kieszonkowcy chętnie wykorzystują do drobnych kradzieży niewinnie wyglądających nieletnich;
- nie chować większej ilości gotówki w jednym miejscu – na zakupy brać tylko tyle pieniędzy, ile rzeczywiście potrzebujemy;

- nie trzymać w tylnych kieszeniach ważnych dokumentów oraz cennych przedmiotów;
- być wyczulonym na „sztuczny tłok” w sklepie i w środkach komunikacji;
- poinformować Policję o podejrzenie zachowujących się osobach.

Stosowanie tych kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa pozwoli nam uniknąć niemiłych incydentów oraz sprawi, że po tych radosnych Świątach pozostaną nam tylko miłe wspomnienia. Zróbmy wszystko, aby te nadchodzące Święta Bożego Narodzenia upłynęły nam w spokojnej atmosferze.

### Uwaga, obowiązkowe odblaski!!!

Drodzy mieszkańcy od 1 września bieżącego roku każdy pieszy, poruszający się po zmiernym po drodze poza obszarem zabudowanym, ma obowiązek używania elementów odblaskowych. Taki przepis zawiera znowelizowana ustawa Prawo o ruchu drogowym. Do tej pory obowiązek noszenia odblasków miały jedynie dzieci do 15. roku życia. Teraz został on rozszerzony na wszystkich pieszych, którzy będą poruszać się po zmiernym poza obszarem zabudowanym. Pieszy będzie mógł się poruszać bez elementów odblaskowych po zmiernym jedynie po drodze przeznaczonej wyłącznie dla niego lub po chodniku bądź w strefie zamieszkania, gdzie pieszy ma pierwszeństwo przed pojazdem. Niestety jeżeli ktoś nie będzie się stosował do nowych przepisów grozi mandat od 20 do 500 zł. Policja zwraca uwagę, że pieszy który porusza się po ciemnej drodze bez odblasków, jest praktycznie niewidoczny. Kierowca jest w stanie zauważyć taką osobę dopiero z odległości 20–30 metrów. Natomiast jeżeli osoba ma odblask, kierowca widzi go już z ponad 150 m.

Dlatego poruszając się po zmroku pamiętajmy o tym, aby zakładać kamizelki odblaskowe. Dzięki niej dbamy o własne zdrowie ale także o innych uczestników ruchu drogowego.

### Bezpieczny stok

Główną przyczyną wzrostu ilości wypadków jest rewolucja w sprzęcie i tłok na stokach. Łatwość jazdy na nartach zachęca do rozwijania nadmiernych szybkości, mimo braku niezbędnego doświadczenia w szusowaniu. Często dochodzi do tego źle dobrany sprzęt i niechęć do szlifowania formy z instruktorem. Każdy, kto decyduje się na naukę jazdy na nartach musi zdawać sobie sprawę, że nie opanuje tej sztuki ani w trzy dni, ani nawet w tydzień. Niestety, początkujący narciarze nie przyjmują tego do wiadomości.

6 kroków do bezpiecznego narciarstwa:

1. poświęć przed wyjazdem nieco czasu na szlifowanie kondycji;
2. sprzęt kupuj wyłącznie z fachowcem. Przed zakupem sprecyzuj, czego oczekujesz, potem określ swoje umiejętności i parametry (waga, wzrost);
3. jadąc na narty samochodem, nie przewoź odkrytych nart na dachu. Drobiny soli, piasku mogą uszkodzić elementy plastikowe wiążań;
4. bez względu na poziom umiejętności i wybór trasy – zawsze zakładaj kask;
5. przed pierwszym zjazdem poświęć chwilę na lekką rozgrzewkę;
6. szybkość jazdy dopasuj do warunków śniegowych i pogodowych.

Przestrzeganie tych kilku rad znacznie poprawi bezpieczeństwo na stokach. Dlatego przed rozpoczęciem sezonu warto sobie je przypomnieć.

**Maciej Hankus**  
radny Dzielnicy II

## Profilaktyka na terenie Dzielnicy II

Strażnicy miejscy z sekcji ds. profilaktyki Oddziału I Śródmieście goszczą w krakowskich szkołach ucząc dzieci i młodzież bezpiecznych zachowań i znajomości przepisów.

W ramach programu „Współpracujemy” prowadzą wykłady, dyskusje, pogadanki i konkursy.

Strażnicy są obecni w szkołach podstawowych nr 3, 10, 18, 38 i 75. Podejmują tematy bezpiecznych zachowań w szkole, w domu, na ulicy. Zwracają szczególną uwagę na poszanowanie dobra wspólnego oraz dbają o wizerunek Dzielnicy II na tle innych dzielnic w Krakowie.

Ponadto, na życzenie szkół, coraz częściej poruszają temat bezpiecznego korzystania z internetu, odpowiedzialności prawnej nieletnich, a także ochrony środowiska.

W szkołach gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych głównym tematem prowadzonych zajęć są podstawy obowiązującego prawa.

Strażnicy nie zapominają także o najmłodszych. W przedszkolach prowadzą zajęcia nt. ruchu drogowego z wykorzystaniem miasteczka komunikacyjnego „Autochodzik” – gdzie dzieci czynnie uczestnicząc w zajęciach mogą poznawać zasady i przepisy obowiązujące na drodze. Najmłodszy dowiadują się m.in. jakie zadania wykonują strażnicy miejscy, poznają bezpieczne zachowania w kontakcie z psem, uczą się właściwych reakcji w kontakcie z obcym oraz jak unikać zagrożeń w czasie ferii i wakacji.

### **Straż Miejska** **Oddział Śródmieście**

#### **Adres siedziby:**

ul. Walerego Sławka 10, 30-633 Kraków

#### **Sekretariat:**

Telefon: 12 688 21 61

#### **Telefon dyżurny:**

12 688 21 90; 12 688 21 91

W kończącym się roku szkolnym strażnicy miejscy prowadzili m.in. akcję „Bezpieczna droga do szkoły”. We wrześniu 2013 roku kontrolowali rejony szkół, by zapewnić dzieciom bezpieczeństwo w trakcie pierwszych szkolnych dni.

4 kwietnia br. w siedzibie Rady Dzielnicy II przedstawiciele szkół podstawowych otrzymali komplet kamizelek odblaskowych (25 szt.).

Oprócz zajęć edukacyjnych strażnicy organizują konkursy i turnieje sportowe dla dzieci i młodzieży. W bieżącym roku szkolnym zorganizowano turniej tenisa stołowego dla szkół podstawowych i gimnazjalnych, turniej mixta piłki siatkowej, I turniej piłki nożnej dla dziewcząt.

W czerwcu br. do turnieju piłki nożnej dla gimnazjalistów organizowanego w KS „Nadwiślan” zostali zaproszeni uczniowie z Gimnazjum nr 5, 6, 7, i 8. Zawody te cieszą się ogromnym zainteresowaniem.

Podsumowaniem zajęć profilaktycznych są krakowskie konkursy skierowane do uczniów szkół podstawowych – „Prawo i My” (10 czerwca odbędzie się finał) i do gimnazjalistów – „Prawo, Ratownictwo, Bezpieczeństwo”. Z terenu Dzielnicy II do konkursów przystąpiły: Szkoła Podstawowa nr 38 i Gimnazjum nr 5 i 7. Do finału zakwalifikowały się szkoły 38 i 7.

**Maciej Necel, Renata Czajka**



## SAW Grzegórzki – sport, nauka, zabawa

Zakończyły się wakacje, a wraz z ich końcem rozpoczął się nowy rok szkolny, w którym realizujemy kolejne cele statutowe naszego Stowarzyszenia – tym razem do gry wkroczyła nauka. Od 1 września można u nas uczyć się języka angielskiego, niemieckiego a także przedmiotów ścisłych jak matematyka czy fizyka. Zajęcia szybko zyskały popularność i tak pod okiem p. Sławomira Czeka (j. angielski) p. Ewy Strach (j. niemiecki, j. angielski) i p. Sławomira Swornik (matematyka, fizyka) tygodniowo odbywają się już u nas 24 godziny zajęć edukacyjnych o różnych porach. Nauka – po sporcie i zabawie, jest trzecim głównym założeniem naszej działalności, która cały czas będzie rozszerzana.



### Sport – gry dalej!

Nieprzerwanie dzieci i młodzież bardzo licznie uczęszczają do naszego Stowarzyszenia na zajęcia piłki nożnej prowadzone przy współpracy z Klubem Sportowym Grzegórzecki. Obecnie są to już cztery grupy wiekowe a udział w treningach bierze już ponad 60. dzieci i młodzieży. W tygodniu odbywa się w tym roku aż 12 godzin zajęć treningowych, które prowadzi p. Rafał Bohacz, p. Mateusz Jelonek i p. Sławomir Swornik.



### Ciekawe wakacje a w przygotowaniu ferie

W czasie wakacji też nie było nudy. Pierwszy i ostatni tydzień ferii odbywały się codziennie zajęcia sportowe i świetlicowe dla dzieci i młodzieży. Byliśmy także na dwóch wyjazdach wakacyjnych – w Krościenku nad Dunajcem oraz w Jastrzębiej Górze. Oba wyjazdy były bardzo udane dzięki ich uczestnikom – którzy świetnie się bawili oraz wychowawcom, którzy jak zwykle stanęli na wysokości zadania. Na tegoroczne ferie zapraszamy z nami na obóz narciarsko-snowboardowy do Białego Dunajca. Udział w wyjeździe mogą wziąć udział zarówno dzieci już od 7. roku życia, jak i młodzież gimnazjalna. Program zostanie dopasowany do każdej grupy wiekowej. Więcej informacji o wyjeździe na stronie internetowej Stowarzyszenia.

### Jesienny wyjazd dla młodszych

Natomiast w dniach 17–19 października 2014 r. odbył się pierwszy jesienny wyjazd sportowy dla dzieci młodszych – z klas II i III SP. Nie było łatwo – dzieci drogę ze Stowarzyszenia na Dworzec Główny pokonywały z waliskami same, bez rodziców, jadąc pod opieką wychowawców tramwajem a następnie kursowym autobusem do Krościenka nad Dunajcem. I dały radę! Bez najmniejszych problemów walizki zapakowane zostały do tramwaju, potem do autobusu aż w końcu trzeba było iść kilkaset metrów do miejsca, w którym mieszkaliśmy. Wyjazd spędziliśmy trenując, zwiedzając i dobrze się bawiąc. Wbrew pozorom, dzieci w tym wieku potrafią być bardziej samodzielne i mniej narzekać niż te starsze. Kolejny taki wyjazd – na wiosnę.



### Zapraszamy na zajęcia

Zapraszamy do nas na zajęcia przez cały rok! W każdej chwili można dołączyć do grupy treningowej jak i na zajęcia edukacyjne – oczywiście w miarę wolnych miejsc. Zachęcamy wówczas do kontaktu z nami e-mailowego lub telefonicznego

**Sławomir Swornik,**  
**Rafał Bohacz**

**Stowarzyszenie**  
**Aktywny Wypoczynek Grzegórzki**  
31-553 Kraków, ul. Fabryczna 3

[www.aktywnywypoczynek-krakow.pl](http://www.aktywnywypoczynek-krakow.pl)

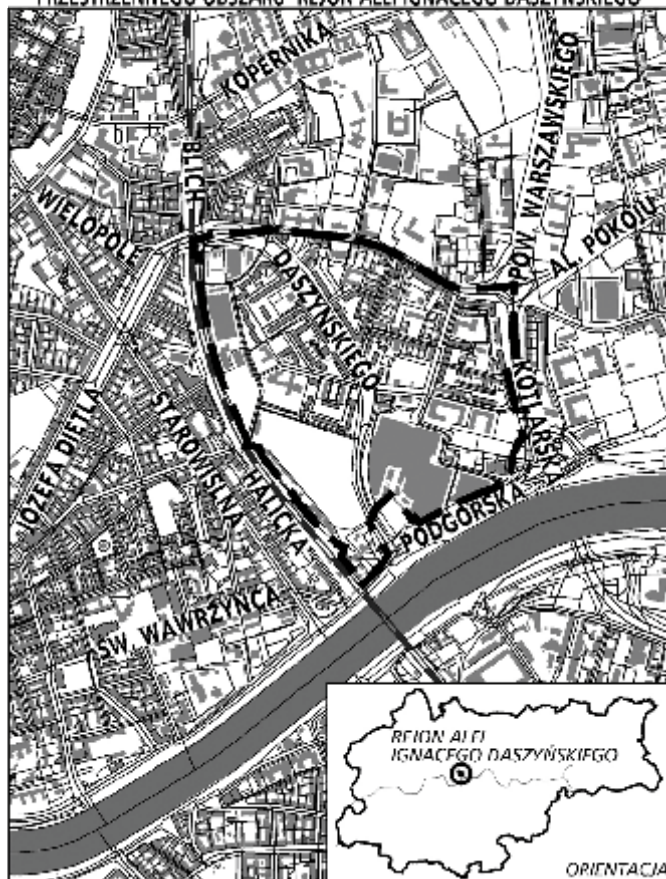
[sawg.krakow@gmail.com](mailto:sawg.krakow@gmail.com)

## Konsultacje Społeczne w sprawie Miejscowych Planów Zagospodarowania Przestrzennego

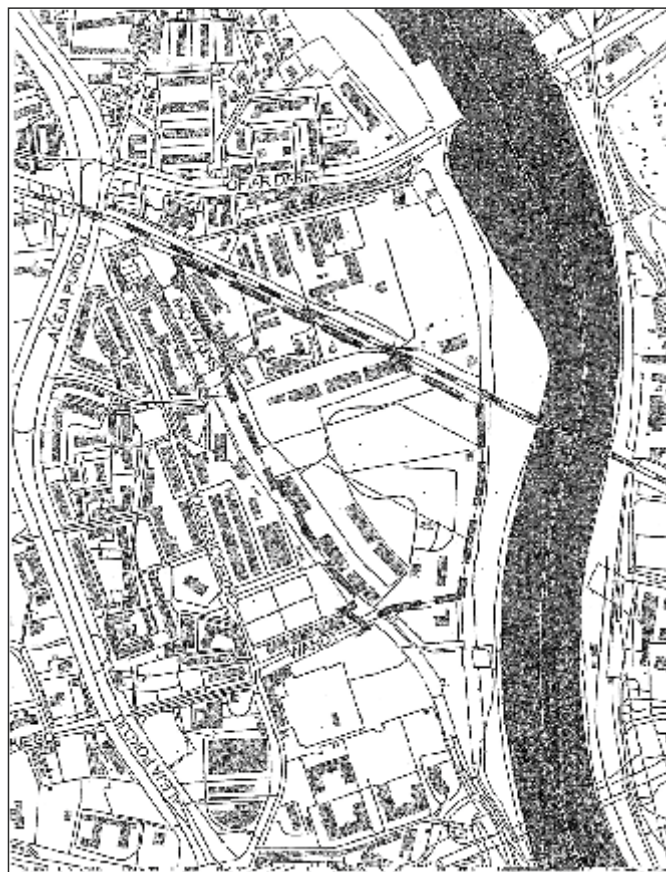
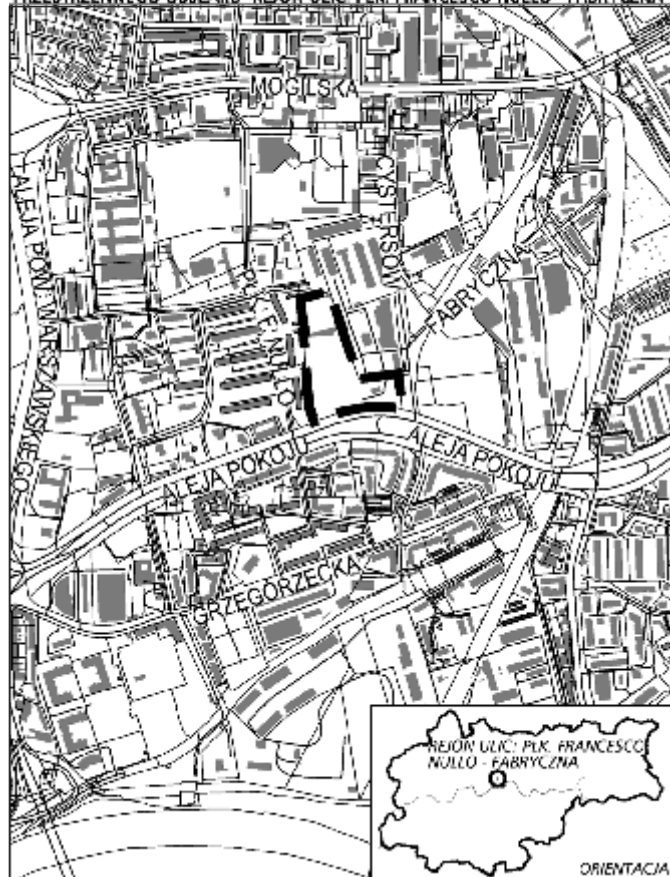
W związku z Uchwałą Nr CXVI/1823/14 Rady Miasta Krakowa z dnia 24 września 2014 r. w sprawie przystąpienia do sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Rejon Alei Ignacego Daszyńskiego” zapraszamy mieszkańców na **spotkanie** w celu poinformowania o procedurze sporządzania planu, w tym m.in. o możliwości składania wniosków do planu, w dniu **5 listopada br. o godzinie 17.30 w Zespole Szkół Ogólnokształcących przy ul. Ks. Blachnickiego 1 w Krakowie.**

W związku z Uchwałami Nr CXIX/1880/14 Rady Miasta Krakowa z dnia 22 października 2014 r. w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Grzegórzki – Rejon ulicy Skrzatów” oraz CXVII/1854/14 Rady Miasta Krakowa z dnia 8 października 2014 r. w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Rejon ulic: Plk. Francesco Nullo – Fabryczna” zapraszamy mieszkańców na **spotkanie** w celu poinformowania o procedurze sporządzania planu, w tym m.in. o możliwości składania wniosków do planu, w dniu **13 listopada br. o godzinie 18.00 w Szkole Podstawowej nr 38 przy ul. Francesco Nullo 23 w Krakowie.**

GRANICE SPORZĄDZANEGO MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU "REJON ALEI IGNACEGO DASZYŃSKIEGO"



GRANICE SPORZĄDZANEGO MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU "REJON ULIC: PLK. FRANCESCO NULLO - FABRYCZNA"



Rada i Zarząd  
Dzielnicy II Grzegórzki

## Pikietowanie przez piknikowanie

**Stowarzyszenie mieszkańców „Ogród Grzegórzki” w niedzielę 28 września br. w ramach protestu obywatelskiego zorganizowało happening pn. „Niedzielne śniadanie na trawie” z hasłem „Nie dla betonowej pustyni na Grzegórkach!”. Przyczyną do zorganizowania takiej formy pikiety, było ogrodzenie Skweru im. Mariana Eilego jakie pojawiło się 15 września.**

Celem happeningu było pokazanie, niezadowolenia mieszkańców, które narasta. Niezadowolenie spowodowane jest tym faktem, że w ostatnich latach zagospodarowana przyroda bardzo często przegrywa z inwestorami. Ten przypadek widzimy właśnie w tym miejscu, czyli na skwerze przed Sądami. Uważam, że zarządzający miastem za brak konsultacji ws. sprzedaży (w 2011 r.) działek przy Rondzie są zobowiązani do zreflektowania się i zrekompensowania nam tego ubytku w postaci utworzenia Parku na Grzegórkach, np. na terenie jednostki wojskowej nad Wisłą przy bulwarze Kurlandzkim, oraz o pozostawienie terenu KS Grzegórzecki w jego dotychczasowym charakterze, czyli jako teren sportowo-rekreacyjny.



foto: Piotr Bednarczyk

Trening JOGI dla uczestników prowadziła Marzena Przybylska

Na pewno najlepszym rozwiązaniem byłoby gdybyśmy patrząc z okna mieli panoramę w postaci kolorowego ogrodu. Ale przypadek skweru przed sądami ma nieco inny charakter. Sporo zakończonych, nowych inwestycji mieszkaniowych na Grzegórkach powstaje np. na terenach po starych fabrykach, czy to na bazie PKS-u. Są to tereny zdegradowane. Dlatego też jestem zwolennikiem, aby tereny zielone, których nie trzeba zamieniać na smutną betonową pustynię, rekultywować i wykorzystać je na parki z alejkami i ławkami. Tutaj przekornie „myślał indyk o niedzieli...”, czyli skwer przed sądami, teren z alejkami oraz ławkami i ogródkiem jordanowski i go zabetonowali. Jaki z tego wniosek? Radni Miasta Krakowa, obecnie kończącej się kadencji jednomyślnie idą za myślą, „że Kraków ma za dużo terenów zielonych” i postanowili, aby teren się rozrastał, a nie rozwijał. Została wydana decyzja o Warunkach Zabudowy o charakterze usługowej – „biurowiec”, teren został sprzedany. A gdyby opracować miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego? Nie da się? A da się. Ale nam się nie opłaca. Na sesji Rady Dzielnicy II Grzegórzki we wrześniu br., ponownie po raz „któryś” zgłosiliśmy ten obszar do procesu opracowywania MPZP. Niestety bez echa w tej sprawie. Jednak „nie da się”...



foto: Piotr Bednarczyk

P.S. Na cztery uchwały intencyjne ws. przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego danego obszaru, jakie Rada Dzielnicy II Grzegórzki zgłosiła do Prezydenta Miasta Krakowa, tylko obszar skweru został pominięty.

**Grzegorz Finowski**  
inicjator akcji „Niedzielne śniadanie na trawie”  
wiceprzewodniczący Rady Dzielnicy II Grzegórzki

## Wyrok na KS Grzegórzecki

**Prezydent Jacek Majchrowski i rządnąca razem z nim Krakowem Platforma Obywatelska zlikwidowali tereny zielone wokół obiektów sportowych, w tym na stadionie Grzegórzeckim.**

Likwidacja odbyła się po cichu, tak żeby mieszkańcy na razie o niczym się nie dowiedzieli. Dokonano tego 9 lipca tego roku. W tym dniu Rada Miasta uchwaliła Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa. Studium to taki dokument, który ma wyznaczać politykę przestrzenną gminy w przyszłości. Pod tym hasłem zapisanym w ustawie o planowaniu przestrzennym kryje się ponura rzeczywistość planowania przestrzennego w Polsce. Jest to dziedzina zdominowana koszmarnym urzędniczym bełkotem, który odstrasza każdego normalnego człowieka. Ten straszny język jest dopełniony mapami, wypełnionymi różnokolorowymi plamami. Trzeba dużo determinacji, żeby się przez to przedrzeć – ale warto, bo na tych setkach stron zawsze są zapisane czyjeś interesy.

Tak się jakoś składa, że w Krakowie w planach zagospodarowania przestrzennego i w studium zawsze są zapisane interesy deweloperów. W 2010 r. Rada Miasta uchwaliła plan zagospodarowania Cys-

tersów. Przeciętny mieszkaniec naszej dzielnicy, nie interesujący się takimi sprawami, nie miał o tym fakcie „zielonego” pojęcia. Niestety, nawet radni naszej dzielnicy z urzędniczego bełkotu i kolorowych plam nie wyciągnęli właściwych wniosków i zaopiniowali ten plan pozytywnie. Nie zauważyli, że zapisano w nim likwidację KS Grzegórzecki jako terenu zielonego.

Los chciał, że odkryłem to przypadkiem – na początku 2013 r. Zaalarmowałem sąsiadów i zaczęliśmy walczyć o uratowanie Grzegórzeckiego. Napisaaliśmy wezwanie do Rady Miasta – podpisało się pod nim 170 osób – o usunięcie naruszenia prawa, występujące w planie Cystersów. Polegało ono na tym, że plan ten był niezgodny ze Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa z 2003 r., w którym teren Grzegórzeckiego był oznaczony jako zielen publiczna, natomiast w planie Cystersów został przeznaczony... pod usługi. I to jakie! Nakazano zabudowę do 36 m wysokości, czyli 12 pięter, 13 metrów od naszych okien. Taki zapis w planie to nie żarty – Wydział Architektury Urzędu Miasta Krakowa ma obowiązek wydać pozwolenie na budowę zgodne z planem każdemu, kto się o nie zwróci i ma prawo dysponowania terenem.

Chodziliśmy na spotkania: z przewodniczącym Rady Miasta Bogusławem Kośmidrem i zastępczynią prezydenta Elżbietą Koterbą. Nic z nich nie wynikało, tym bardziej że to właśnie Elżbieta Koterba jest autorką planu Cystersów – jako prezes spółki Biuro Rozwoju Kra-

kowa, które ten dokument w 2010 r. opracowało. Rozmawialiśmy też z radnymi różnych opcji politycznych. Radni PiS, którzy są w mniejszości, jakimś cudem „przepchnęli” w kwietniu tego roku uchwałę o zmianie planu Cystersów i przywróceniu terenu KS Grzegórzecki jako zieleni publicznej. Na niewiele się to zdało, bo w lipcu pojawiło się nowe studium zagospodarowania Krakowa, a więc znikła niezgodność planu ze studium.

A w nowym studium: już nie tylko Grzegórzecki, ale także tereny zielone Dąbskiego, Wisły, Cracovii i innych pójdą pod zabudowę – do 25 metrów wysokości, czyli 8 pięter. Pod hotele, biurowce czy handel – w zależności od potrzeb deweloperów. Powierzchnia biologicznie czynna, czyli mówiąc po ludzku: trawniki, zajmą tylko 10 proc. tych terenów. Przy Błoniach trochę więcej, bo nawet 25 proc. A wszystko zapisane w wytycznych do planów zagospodarowania przestrzennego – trzeba się dobrze naszukać, żeby te „rodzynki” znaleźć.

Radni PiS deklarują, że to skandaliczne studium trzeba zmienić. Deklarują „na gębę”, bo żadnego dokumentu w tej sprawie nie przyjęli. A my, sąsiedzi Grzegórzeckiego, nie poddamy się. Wezwiemy nową Radę Miasta do zmiany studium. Mam nadzieję, że przyłączy się do nas jak najwięcej mieszkańców Grzegórzeck.

**Paweł Jasica**  
mieszkaniec ul. Francesco Nullo

## KS Grzegórzecki

### jako teren zielony



foto. Grzegorz Finowski

## Dzień Seniora

**Niby to jesień. Ale czy na pewno?  
Słońce, radość, śpiew i taniec. Tak donośny, prawdziwy.  
To druga młodość się bawi. To nasi drodzy Seniorzy.**

Jak zwykle, z frekwencją na sali nie było problemów. Seniorki i Seniorzy przybyli punktualnie na godzinę 17. Ale nie ma się co dziwić, wszak są dziś bardzo aktywni, chcą się spotykać, chcą dbać o zdrowie. Często niejednej młodej osobie brakuje tyle energii i chęci.



Zapraszamy w przyszłym roku.



Spotkanie odbyło się w sali Rodzinnego Ogrodu Działkowego „Grzegórzki” przy ulicy Francesco Nullo 27 w dniu papieskim. Gości przywitał nowy gospodarz Ogrodu Działkowego oraz Radni Dzielnicy Grzegórzki. Program rozpoczął się od pogadanki o zdrowiu. Jak nie dać się przeziębieniu, i przede wszystkim innym, bardziej groźnym chorobom, opowiedział pan Krzysztof Fijałkowski, specjalista od dietyki i zdrowego sposobu odżywiania się. Następnie w programie były występy dziecięcych i młodzieżowych zespołów z Młodzieżowego Domu Kultury przy ulicy Grunwaldzkiej 5. Niedoinformowanym podpowiem, MDK ten jest corocznym współorganizatorem spotkania Grzegórzeckich seniorów. Pod koniec swoich występów, najmłodszy obdarowali cudownych seniorów prezentem. Czekolada – dla lepszego krążenia oraz poprawy pracy mózgu, i herbata, która przysłuży się w chłodne,

**tekst i foto  
Grzegorz Finowski  
wiceprzewodniczący Rady Dzielnicy II Grzegórzki**

## Rada Krakowskich Seniorów

15 września 2014 roku odbyły się w Krakowie wybory do **Rady Krakowskich Seniorów**. Spośród 97 kandydujących osób w wieku 60+ wybrana została 25 osobowa Rada, której zadaniem będzie reprezentowanie interesów starszej części mieszkańców Krakowa wobec Prezydenta Miasta i Rady Miasta Krakowa, a także wnioskowanie i doradzanie w zakresie tworzenia i realizacji polityki senioralnej miasta.

Jako kandydat do RKS popierany przez „Fundację dla Seniora Z ŻYCIEM!” oraz Zarząd Dzielnicy 2 a także Klub Seniora przy Parafii Miłosierdzia Bożego przy ul. Władysława Bandurskiego 12 w Krakowie w wyniku wyborów wszedłem (z poz. 11) w skład **Rady Krakowskich Seniorów**.



## Dzielnicowa Akademia Seniora

Dzielnicowa Akademia Seniora, zainicjowana i prowadzona przez „Fundację dla Seniora Z ŻYCIEM!” funkcjonuje w budynku Młodzieżowym Domu Kultury „DOM Harcerza” w Krakowie przy ul. Lotniczej 1 i tam właśnie, jako wolontariusz, prowadzę internetowe Podwórko @kademi Seniora (P@S).



Fundacja dla Seniora **Z ŻYCIEM!**  
www.dlaseniora.com.pl; tel. 666 380 272  
KRS 0000468468

Na pierwszym posiedzeniu Rady wybrany został Przewodniczący Rady i dwóch Zastępców oraz Sekretarz, omówiony został również harmonogram spotkań i regulamin pracy Rady Krakowskich Seniorów.

Rada została również imiennie zaproszona do udziału w I Małopolskim Kongresie Zdrowego Starzenia, który odbył się 13 października br. w Sali Obrad UM Krakowa z udziałem przedstawicieli rządu, władz regionalnych, ekspertów z różnych dziedzin medycyny, fundacji senioralnych oraz Uniwersytetów Trzeciego Wieku.

Na posiedzeniu w dniu 16 października br. Rada Krakowskich Seniorów zapozna się z projektem gminnego „Programu aktywności i integracji społecznej seniorów”, który został opracowany przez Wydział Spraw Społecznych UMK i przedłożony Radzie celem zaopiniowania i wniesienia ewentualnych poprawek.

Spotkania odbywają się co tydzień, w każdy poniedziałek, w godz. 11.00–12.00.

W tym terminie zapraszam również seniorów mieszkających na terenie naszej Dzielnicy 2 do zgłaszania uwag, spostrzeżeń lub propozycji dotyczących poprawy aktywności i integracji społecznej seniorów.

**Marian Krzewiński**

**Marian Krzewiński**



Polska Cyfrowa Równych Szans (PCRS) to oddolna inicjatywa realizowana przez Stowarzyszenie Miasta w Internecie, której **celem jest wprowadzenie dorosłych Polaków z pokolenia 50+ w świat komunikacji cyfrowej oraz usług i treści dostępnych w internecie.**

Na rzecz włączenia dorosłych w cyfrowy świat, działają lokalni animatorzy edukacji cyfrowej pokolenia 50+ tzw. **Latarnicy Polski Cyfrowej**. Działania Latarników realizowane są z wykorzystaniem publicznych punktów dostępu do internetu – w bibliotekach, szkołach, remizach OSP, telecentrach i innych.

## 10 spośród 13 milionów Polaków z generacji 50+ nie korzysta z internetu! Latarnicy mogą to zmienić!

Latarnicy to wolontariusze, którzy mogą stać się motorem napędowym niezbędnej przemiany cywilizacyjnej w polskich gminach. Rolą Latarnika jest stworzenie nowej jakości we własnym środowisku: inspirowanie, uczenie i pomoc w korzystaniu z narzędzi cyfrowych, ale przede wszystkim przekonywanie dotąd nieprzekonanych do samodzielnych poszukiwań w sieci.

Realizacja projektu PCRS przyczyni się do ogromnej i wyjątkowej zmiany w naszym społeczeństwie. Stoimy przed wielką szansą wprowadzenia w cyfrowy świat milionów Polaków. Wspólnie możemy podjąć działania, które pobudzą rozwój społeczeństwa lokalnego i przyczynią się do zneutralizowania różnic międzypokoleniowych.

POLSKA CYFROWA  
RÓWNYCH SZANS



## Bezpłatne zajęcia z obsługi komputera i internetu dla osób 50+

### Latarnik Polski Cyfrowej pokaże ci jak:

- Zwiedzać świat lub zaplanować podróż marzeń nie ruszając się z miejsca, np. oglądając zdjęcia, mapy i filmy podróżnicze z każdego miejsca na ziemi.
- Porozmawiać z rodziną i znajomymi bez opłat i w dodatku widząc ich na ekranie podczas rozmowy.
- Zrobić tanie zakupy mając ogromny wybór, możliwość porównania cen i opinii innych osób.
- Zapłacić rachunki lub załatwić sprawy urzędowe bez konieczności wychodzenia z domu.

Skontaktuj się z:

i ... wiele innych rzeczy!



**Wojciech Janczura - tel. 503 57 10 50**

Zajęcia odbywać się będą w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 1  
przy ul. ks. Blachnickiego 1



Fundusze Europejskie - dla rozwoju innowacyjnej gospodarki



[www.latarnicy.pl](http://www.latarnicy.pl)

## Zajęcia dla Seniorów

W Młodzieżowym Domu Kultury „Dom Harcerza” przy ul. Lotniczej działa już od kilku miesięcy **Dzielnicowa Akademia Seniora** prowadzona przez **Fundację dla Seniora Z ŻYCIEM!** Jest to pomysł realizowany środków Programu Fundusz Inicjatyw Obywatelskich, który wspiera wszelkie działania służące propagowaniu postaw społeczeństwa obywatelskiego. Dlatego w Akademii nacisk położony jest nie tylko na organizowane przez Fundację i MDK zajęcia, ale również na wszelkie inicjatywy proponowane przez uczestników zajęć i ich liderów.

Intencją organizatorów tego przedsięwzięcia jest, aby Akademia prowadziła zajęcia nie tylko do końca roku – czyli do czasu wyczerpania środków z tegorocznej edycji FIO, ale by przetrwała następne lata. Dlatego **Fundacja dla Seniora Z ŻYCIEM!** wraz z dyrektorem popularnej „harcówki” Mieczysławem Czytajło dołoży wszelkich starań, by oferta zajęć dla osób starszych była interesująca.

W harmonogramie zajęć organizowanych przez Fundację jest m.in. podstawowy kurs komputerowy, zajęcia z choreoterapii i gimnastyki mózgu, była wycieczka do Wiśnicza ze zwiedzaniem Zamku Lubomirskich i grilllem, są wspólne wyjścia do krakowskich teatrów i Filharmonii.

W projekcie zostali wyłonieni też seniorzy – liderzy, którzy – jako wolontariusze – prowadzą zajęcia dla pozostałych uczestników. W ten sposób w ofercie Akademii znalazły się m.in. zajęcia nordic walking, krawiectwa artystycznego (szycie patchworków), czy zajęcia poetycko-literackie.

(z życiem)



## Dzielnicowy Piknik Rodzinny Grzegórzecka Jesień

Po raz kolejny na terenie Młodzieżowego Domu Kultury przy ul. Lotniczej odbył się **Dzielnicowy Piknik Rodzinny Grzegórzecka Jesień**.

Pogoda dopisała, jak też licznie zgromadzona publiczność. Nie zabrakło atrakcji dla najmłodszych, jak i dorosłych. Wiele rozgrywanek przygotowanych zostało dla całych rodzin.







## Bezpłatny kurs „Bezpieczeństwa Osobistego i Samoobrony dla Kobiet”

Ofiarą napadu może stać się każdy. Jednak o wiele trudniej jest się przed tym ustrzec, będąc kobietą, niż mężczyzną. Chcemy to zmienić poprzez organizację Kursów, których głównym celem, jest uświadomienie kobietom potencjalnych zagrożeń i sposobów ich neutralizowania. Pragniemy również uczynić krok w kierunku przełamania obojętności naszego społeczeństwa na przemoc, agresję i problemy szeroko pojętego bezpieczeństwa.



Kursy adresujemy do wszystkich Pań bez względu na wiek, wykształcenie czy wykonywany zawód, gdyż każda z Pań może być potencjalną ofiarą. Każda kobieta powinna znać swoje prawa, możliwości uzyskania pomocy, techniki samoobrony i zasady bezpieczeństwa osobistego pozwalające na uniknięcie stania się ofiarą. Nie twierdzimy, że świat składa się wyłącznie ze złooczyńców czyhających na nasze pieniądze czy zdrowie. Jednak jest ich wystarczająco wielu, by naszym obowiązkiem było mieć się przed nimi na baczności. Przez realizację tego projektu chcielibyśmy choć w niewielkim stopniu przyczynić się do poprawy bezpieczeństwa kobiet.

Dzięki uczestnictwu w Kursach podniesione zostanie poczucie bezpieczeństwa osobistego u kobiet biorących udział w szkoleniu, a dzięki temu zwiększy się świadomość i odpowiedzialność za bezpieczeństwo publiczne.

Zachęcamy instytucje do współpracy.

**Prowadzący: Marcin Sitko**

– instruktor Samoobrony, Bezpieczeństwa Osobistego,  
Walki wręcz, Pierwszej Pomocy.  
Kontakt telefoniczny: 696 659 479



Na plenerowej scenie prezentowały się młodzieżowe zespoły muzyczne, soliści, tancerze, grupy rekonstrukcyjne, a w środku „Harcówki” odbywały się otwarte turnieje – szachowy i strzelecki.

Wszyscy zwycięzcy otrzymali dyplomy i upominki. Można było wziąć udział w warsztatach plastycznych i rękodzielniczych oraz skorzystać ze stoiska gastronomicznego, gdzie odbywały się pokazy grillowania i degustacje przygotowanych smakołyków.

Impreza trwała do zmierzchu i mamy nadzieję, że nikt, kto odwiedził w tym dniu nasz Piknik, nie żałował.

**Organizatorzy**

## Wystawa ikon w Katolickim Domu Kultury im. ks. kard. A.S. Sapiehy

Na przełomie października i listopada będziemy mieli przyjemność zaprezentować w naszym domu kultury wystawę ikon pisanych, przygotowaną przez Grupę Lumen, działającą przy Chrześcijańskim Stowarzyszeniu Twórców Sztuki Sakralnej „Ecclesia”. Grupa, założona w październiku 2010 r., skupia ikonografów wywodzących się z warsztatów ikonopisania, które prowadzi jezuita ikonopisarz o. Zygfryd Kot SJ.

Spotkanie z ikoną jest niezwykłym doświadczeniem. Jej wygląd odbiega od potocznego wyobrażenia piękna, a ona – przynależąc do świata duchowego – sama wymaga nauczania się jej języka, aby móc modlić się przez nią. „Ikona nie jest zwykłym obrazem, ozdobnikiem domu. Przekazuje prawdy wiary i prowadzi do spotkania z Bogiem” – mówi o. Zygfryd. Jest dziełem sztuki sakralnej, zrodzonym w modlitwie i kontemplacji, jest nośnikiem pewnych treści teologicznych. Jak pisze Jim Forest „jest teologią wyrażoną liniami i kolorem”. Staje się oknem, przez które patrzymy na rzeczywistość Niebieską – Boską.

Warto choć na chwilę zanurzyć się w ich tajemniczym, pełnym symboli świecie oraz poznać ich istotną, najgłębszą, duchową stronę. Pomoże nam w tym wykład o. Zygfryda Kota o teologii ikony, który poprzedzi otwarcie wystawy. Dowiemy się co sprawia, że obraz jest ikoną, czym jest *hermeneia*, dlaczego piękno ikony nie jest prostą estetyzacją rzeczywistości i dlaczego wszystkie twarze na ikonach mają twarz Chrystusa.

W soboty wystawa będzie udostępniona po uprzednim telefonicznym umówieniu się (tel. 12 417 35 00).



Wystawę będzie można obejrzeć do 11 listopada 2014 r.  
Będzie czynna od poniedziałku do piątku w godz.  
10.00– 14.00 i 16.00–19.00 oraz w niedzielę 10.00–14.00.

### ARTYSTYCZNA AKADEMIA PRZEDSZKOLAKA

zajęcia edukacyjne  
warsztaty plastyczne  
rytmika  
język angielski  
warsztaty tematyczne  
taniec nowoczesny i ludowy  
gimnastyka korekcyjna  
i artystyczna



**Katolicki Dom Kultury**  
im. ks. kard. A. S. Sapiehy  
Kraków, ul. Bobrowskiego 6.  
tel. 12 417 35 00,  
[www.kdksapieha.vbiż.pl](http://www.kdksapieha.vbiż.pl)



### KRAINA DWULATKA

rytmika  
warsztaty plastyczne

### KLUB BOBASA

zajęcia ogólnorozwojowe  
wspólne zabawy muzyczno taneczne

koncerty, spektakle, wycieczki





Katolicki Dom Kultury im. ks. kard. A. S. Sapiehy

# ZAPRASZA

na zajęcia dla dzieci,  
młodzieży, dorosłych i seniorów

**angielski dla dorosłych** **chór schola**  
**nauka gry na instrumentach** **Klub Bobasa**  
**teatr dla dzieci i młodzieży** **taniec** **Kraina Dwulatka**  
**nowoczesny towarzyski** **Artystyczna**  
**logopedia i reedukacja** **Akademia**  
**plastyka rękodzieło** **decoupage** **Przedszkolaka**  
**gimnastyka dla seniorów**  
**artystyczna z elementami baletu** **dla dorosłych**  
**imprezy urodzinowe** **zespół muzyczny**

facebook



Kraków, ul. Bobrowskiego 6  
tel.: 12 417 35 00

[www.kdksapieha.vbiz.pl](http://www.kdksapieha.vbiz.pl)  
e-mail: [kdksapieha@vbiz.pl](mailto:kdksapieha@vbiz.pl)

## Terminy dyżurów Zarządu Rady Dzielnicy II

### MAŁGORZATA CIEMIĘGA

Przewodnicząca (całokształt spraw Rady Dzielnicy):  
środy, godz. 13.30 – 14.30, siedziba Rady Dzielnicy II.  
Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym  
uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00  
(biuro Rady Dzielnicy II). W dniach sesji Rady dyżury się nie odbywają

### GRZEGORZ FINOWSKI

Wiceprzewodniczący (sprawy Komisji Planowania Przestrzennego  
i Inwestycji oraz Komisji Infrastruktury Komunalnej):  
pierwszy wtorek miesiąca, godz. 17 – 18, siedziba Rady Dzielnicy II.  
Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym  
uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00  
(biuro Rady Dzielnicy II)

### MAGDALENA MALISZEWSKA

(sprawy Komisji Ochrony Środowiska oraz Komisji Zdrowia  
i Spraw Społecznych): poniedziałki, godz. 17 – 18,  
biblioteka ul. Bobrowskiego 11

### BERENIKA REWICKA

(sprawy Komisji Informacji i Komunikacji Społecznej):  
pierwszy czwartek miesiąca, godz. 12 – 13,  
biblioteka przy ul. Lubomirskiego 7A.  
Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym  
uzgodnieniu mailowym: berenika.dzielnica2@gmail.com

### MIECZYŚLAW CZYTAJŁO

(sprawy Komisji Kultury, Komisji Edukacji oraz Komisji Sportu i Rekreacji):  
drugi wtorek, godz. 18 – 19, siedziba Rady Dzielnicy II.  
Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym  
uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00  
(biuro Rady Dzielnicy II)

## Terminy dyżurów radnych Dzielnicy II

### Maciej Hankus

trzecia środa miesiąca, godz. 18 – 19, biblioteka przy ul. Brodowicza 1

### Andrzej Kalista

piątki, godz. 17 – 18, biblioteka przy ul. Zaleskiego 2

### Anna Matuszek

poniedziałki, godz. 17.30 – 18.30, siedziba Rady Dzielnicy II

### Małgorzata Sułkowska

piątki, godz. 17 – 18, biblioteka przy ul. Zaleskiego 2  
oraz pierwszy wtorek miesiąca, godz. 10 – 11,  
biblioteka przy ul. Lubomirskiego 7A

### Alicja Gołąb-Radziszewska

ostatni poniedziałek miesiąca, godz. 17 – 18,  
biblioteka przy ul. Brodowicza 1

### Janusz Łyczko

Istnieje możliwość po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym,  
pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

### Elżbieta Śpiewła

pierwszy i trzeci wtorek, godz. 18.30 – 19.15,  
Gimnazjum nr 7, przy ul. Jachowicza 5

### Michał Skoczeń

po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym,  
pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

### Łukasz Pietryka

po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym,  
pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

## Czy Budżet Obywatelski ma sens?

**Budżet Obywatelski to proces decyzyjny, w ramach którego mieszkańcy współtworzą budżet danego miasta, tym samym współdecydując o dystrybucji określonej puli środków publicznych.**

Jego integralną częścią jest dyskusja pomiędzy mieszkańcami, którzy na jednym z etapów inicjatywy spotykają się i mówią o swoich potrzebach na specjalnie do tego celu powołanych zebraniach czy forach. W tym celu budżet obywatelski nie opiera się (jedynie) na istniejących ciałach politycznych (np. poprzez zachęcenie mieszkańców do uczestnictwa w posiedzeniach rady miasta czy rad osiedli) i nie wykorzystuje narzędzi niepozwalających mieszkańcom na wymianę poglądów (np. ankiet wysyłanych pocztą lub przez internet). Dialog pomiędzy mieszkańcami jest kluczowy dla ich późniejszej współpracy z urzędnikami. Dyskusja w ramach budżetu obywatelskiego dotyczy jasno określonych, ograniczonych środków finansowych. Propozycje inwestycyjne wybrane przez mieszkańców są realizowane. Mieszkańcy otrzymują informację zwrotną dotyczącą zarówno projektów wybranych w ramach dyskusji, jak i tych, które zostały odrzucone. Proces wdrażania inwestycji wynikających z budżetu obywatelskiego jest monitorowany, nie jest on wydarzeniem jednorazowym, ale jest realizowany w procesie długofalowym, przez wiele lat.

### Jak to działa?

Budżet obywatelski powstał w latach 90. ubiegłego wieku w brazylijskim Porto Alegre, ponadmilionowej stolicy stanu Rio Grande do Sul. Z czasem rozprzestrzenił się na całym świecie. Przykładów można mnożyć wiele. Między innymi od 2004 roku władze Sewilli zachęcają mieszkańców do współudziału w tworzeniu miejskiego budżetu. W roku 2006 udział w tworzeniu budżetu wzięło 9 tysięcy mieszkańców. Sewilla jest tylko jednym z wielu europejskich przykładów budżetu obywatelskiego, ale pokazuje jego najbardziej typowe cechy: cykliczny, powtarzany co roku proces; propozycje wpływające wprost ze wspólnot lokalnych a także dobrowolny udział członków lokalnych społeczności. Budżet obywatelski staje się coraz popularniejszy w Wielkiej Brytanii. Od 2006 roku ponad 150 gmin przyłączyło się do rządowego programu zachęcającego do stosowania tego rozwiązania. Modele stosowane w poszczególnych gminach odpowiadają na aktualne potrzeby lokalnych społeczności. Na przykład w Tower Hamlets, dzielnicy Londynu władze co roku wydają 2,5 miliona funtów w ramach budżetu partycypacyjnego. Z tej sumy 150 tysięcy funtów zainwestowano zgodnie z oczekiwaniami młodych ludzi wyrażonymi za pośrednictwem samorządów szkolnych. Budżet obywatelski, nawet kiedy stanowi stosunkowo niewielką część całego gminnego budżetu, jest okazją do aktywizacji lokalnej społeczności i budowy wśród mieszkańców świadomości obywatelskiej.

### Kraków

Jesteśmy po pierwszym doświadczeniu z wprowadzeniem budżetu obywatelskiego. Dla mnie, jako radnej, która zabiegała o jego wprowadzenie w naszym mieście – wyniki nie są negatywnym zaskoczeniem. W grze o budżet obywatelski wzięło udział ponad 10% osób uprawnionych do głosowań. Być może ktoś powie, że mało, ale przecież w wyborach do rząd dzielnic w ostatnich głosowaniach wzięło udział 12% uprawnionych. Zdaje się więc, że są to ci sami ludzie, którzy tworzą podstawy obywatelskiego społeczeństwa. Interesuje ich miasto i mają świadomość wpływu swoich decyzji na zarządzanie. Mam nadzieję, że przyszłoroczny budżet obywatelski to nie będzie 3 czy 4, ale 40 milionów złotych. Gra będzie o większą stawkę. I mam nadzieję, że więcej mieszkańców naszego miasta weźmie udział w składaniu wniosków, a potem w głosowaniu. Ja wciąż w to wierzę.

**Małgorzata Jantos**  
Wiceprzewodnicząca Rady Miasta Krakowa